

Mindestregelungen in Verträgen mit chinesischen Vertragspartnern

Folgenden Rechtsinstituten, Vertragsgegenständen und Nachweisen sollten nicht nur ausführliche Regelungen vorbehalten sein, sondern muss auch besondere Vorsicht entgegengebracht werden¹, wobei diese möglichst vor Vertragsabschluss bereits ausführlich geklärt und ausgehandelt werden sollten:

- Letter of Intent² bei Vertragsvorbereitung; dieser kann im Einzelfall in China entgegen der Annahme zu einer direkten Bindung oder Erwartung führen;
Vertraulichkeitsvereinbarung (Secrecy Agreement)

Die genaue Liste können Sie gerne bestellen.

1 Diese Regelungen sollten im grenzüberschreitenden Verkehr grundsätzlich zweisprachig abgefasst werden.

2 Kann u. U. bereits Verbindlichkeit enthalten und bei Nichterfüllung zum Schadenersatz verpflichten.

3 Es ist möglich, dass der Vertragsstrafenanspruch verbunden mit dem AufrechnungVRicht zur zumindest teilweisen Befreiung von der Zahlungspflicht führt. Aus diesem Grunde sollte der Verkäufer die Aufrechnungsbefugnis ausschließen oder beschränken.

4 Eine Arbitrageklausel, die ein bestimmtes Schiedsgericht nicht bestimmt, ist nach chinesischem Vertrags- und Schiedsrecht unwirksam!

5 Die Stabilisierungsklausel dient bei Verträgen mit Staatsbetrieben und Organisationen dazu, den materiellen Rechtszustand bei Vertragsschluss einzufrieren.

6 Die Versteinerungsklausel dient wie die Stabilisierungsklausel der Festschreibung des materiellen Rechts zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses.

7 Die Legal Opinion sollte zur Voraussetzung für den Vollzug des Vertrages gemacht werden.



Musterverträge für den Deutsch-Chinesischen Rechtsverkehr

Die Verwendung von Vertragsmustern kann als Arbeitshilfe sinnvoll, als abschließende Lösung einer konkreten Vertragsfrage jedoch höchst gefährlich sein. Eine kompetente fachliche Beratung durch einen in der Praxis erfahrenen Berater ersetzt sie nicht.

© Eberhard J. Trepel, Trepel & Associates Berlin

Bestellung

Trepel & Associates (Corporate Solutions) Ltd.

China Business Forum
c/o Chinaproject.de
Spichernstr. 15
10777 Berlin

via Fax: 030- 218 54 32

Hiermit bestellen wir rechtsverbindlich den ausführlichen Vertragsmusterentwurf gegen die Entrichtung der Schutzgebühr von derzeit 120,00 € + 19% USt. 22,80 € = 142,80 € für die Liste.

(Deutsche Fassung:)

(Chinesische Fassung:)

- zutreffendes bitte ankreuzen.

Die Mustervertragsentwürfe werden in Word.DOC zur Verfügung gestellt.

Uns ist bekannt, dass es sich bei dem Entwurf nur um eine Arbeitshilfe handelt, die eine besondere Überprüfung der Tauglichkeit im konkreten Anwendungsfall nicht ersetzt.

Absender:

Name/Firma/Company: _____

Ansprechpartner: _____

Abteilung: _____

Straße/Street: _____

PLZ/Stadt/post code/city: _____

Tel.: _____

Fax: _____

Email: _____

Homepage: _____

Anzahl der Exemplare: _____

Unterschrift/Signature: _____

EBERHARD J. TREMPSEL

特兰勃律师税务师联合事务所

Spichernstr.15 - D- 10777 Berlin – GERMANY - (德国柏林市)

电话: (0049-30) 21 24 86-0 - 传真: (0049-30) 218 54 32

电子邮件: info@trepel.de / 网页: www.trepel.de